

Rev. John P. Meier, per <i>A Marginal Jew</i> vol 1 (1991)	n21 The Greek text, with brackets supplied for those sections I consider Christian additions (see below), is as follows:
At this time there appeared ¹⁸ Jesus,	Γίνεται δὲ κατὰ τοῦτον τὸν χρόνον Ἰησοῦς
a wise man,	σοφὸς ἀνὴρ,
[if indeed one should call him a man.]	[εἶγε ἀνδρα αὐτὸν λέγειν χρή;]
For he was a doer of startling deeds,	Ἦν γὰρ παραδόξων ἔργων ποιητής,
a teacher of people who receive the truth with pleasure. ¹⁹	διδάσκαλος ἀνθρώπων τῶν ἡδονῇ τάληθῃ δεχομένων,
And he gained a following both among many Jews and among many of Greek origin.	καὶ πολλοὺς μὲν Ἰουδαίους, πολλοὺς δὲ καὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ ἐπηγάγετο;
[He was the Messiah.]	[Ὁ χριστὸς οὗτος ἦν.]
And when Pilate, because of an accusation made by the leading men among us, condemned him to the cross, those who had loved him previously did not cease to do so. ²⁰	καὶ αὐτὸν ἐνδείξει τῶν πρώτων ἀνδρῶν παρ' ἡμῖν σταυρῷ ἐπιτετιμηκότος Πιλάτου οὐκ ἐπαύσαντο οἱ τὸ πρῶτον ἀγαπήσαντες;
[For he appeared to them on the third day, living again,	[ἐφάνη γὰρ αὐτοῖς τρίτην ἔχων ἡμέραν πάλιν ζῶν
just as the divine prophets had spoken of these and countless other wondrous things about him.]	τῶν θείων προφητῶν ταῦτά τε καὶ ἄλλα μυρία περὶ αὐτοῦ θαυμάσια εἰρηκότων.]
And up until this very day the tribe of Christians, named after him, has not died out. ²¹	εἰς ἔτι τε νῦν τῶν Χριστιανῶν ἀπὸ τοῦδε ὀνομασμένων οὐκ ἐπέλιπε τὸ φύλον.
	Consult Feldman's notes in the Loeb Library edition (pp. 48-50) for the major emendations suggested by editors. The translations in the text are my own.